

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十二年

## 第一三四二次会议

一九六七年五月二十四日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1342).....	1
通过议程.....	1
一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦的常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902).....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指

# 第一千三百四十二次会议

一九六七年五月二十四日星期三下午三时三十分在纽约举行

主席：刘锴先生（中国）。

出席者有下列国家代表：阿根廷、巴西、保加利亚、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、印度、日本、马里、尼日利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

## 临时议程(S/Agenda/1342)

1. 通过议程。
2. 一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦的常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902)。

## 通过议程

议程通过。

## 一九六七年五月二十三日加拿大和丹麦的常驻代表给安全理事会主席的信(S/7902)

1. 主席：根据今天上午第一三四一次会议的决定，如果安理会同意，我现在将邀请以色列和阿拉伯联合共和国的代表在安理会议席就座，参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，G.拉斐尔先生(以色列)和M.A.科尼先生(阿拉伯联合共和国)在安理会议席就座。

2. 主席：放在安理会诸位代表面前的是加拿大和丹麦代表团今天下午提出的决议草案〔S/7905〕的副本。现在安理会将继续讨论已经列入议程的问题。

3. 戈德堡先生(美利坚合众国)：美国强烈支持

昨晚加拿大和丹麦提出的立即召开安全理事会会议的请求。我们这样作是出于我们对秘书长出发后以色列及其阿拉伯邻国之间紧张局势急剧增长的严重关切；同时也是出于我们对秘书长在他目前所从事的艰巨的和平使命中应受到尽可能的支持的信念。

4. 当秘书长宣布他要作这次至关重要的旅行以后，我国政府立即给他以全力支持。我们同意他五月十九日在给安理会的报告中对于形势严重性所作的估计：“当前近东形势，比一九五六年秋天以来任何时候都更加混乱，的确，我可以说，更加危险”〔S/7896，第19段〕。

5. 我们，如同安理会其他代表一样，在正常情况下会等待秘书长的进一步报告的到来，然后再召开安理会会议。但是，自秘书长作过报告以后——的确，从他启程去开罗的两天以来——由于在亚喀巴湾实行多年的国际惯常权利受到威胁，该地区的情况已经越发变得更加危险。这使我们相信安理会在行使职责时，应该立即召开会议，并且采取步骤使该地区的紧张局势得以缓和。

6. 在秘书长向安理会所作的报告中，他正确地指出了两个“特别敏感的”地区。一个是加沙地带。另一个是位于亚喀巴湾入口处的沙姆沙伊赫。

7. 美国对这些事情的立场，昨天已由约翰逊总统公开阐明了，我将不占用安理会的时间重复他已明确讲过的问题。

8. 当然，我们完全清楚这种复杂争端各方的长期抱怨，其中有些已存在多年。凡是熟悉该地区的人都了解，遗憾的是，这些根本问题不会在明天就都得到解决。我们在这里保证要为之服务的和平事业并不能靠对于往事的非难或是靠过于奢望地想在今后得到

解决而获得进展。我们今天的目标应该是更加有限度的，但在目前情况下仍旧是极端重要的。很简单，我们应当对秘书长和平调解这种局势的努力表示全力支持。因此，我们要求所有国家避免采取任何行动使在秘书长启程执行使命时就已经普遍存在的紧张局势可能恶化。

9. 根据今天上午在会议上所听到的，我们认为全体理事国对于安理会采取的这种行动方针取得一致意见应该是没有困难的。作为对和平事业承担义务的联合国会员国的当事国，必具有明明白白的义务去确保长期以来许多国家在该地区所享受和行使的现有的国际权利不致受到干扰。这种干扰会威胁秘书长的使命并且会使他从事和平调解所作的努力遭到失败。

10. 我们和安理会所有的理事国一样，充分了解该地区长期存在着的根本问题。但是这类性质的问题没有一个能够或应该通过军事行动来解决。美国多年来一向反对任何当事一方使用侵略和任何形式的暴力，这是有案可查的。正如我们多年来的行动所已经证明了的，以及正如约翰逊总统昨天在他的声明中所再次重申的这样：“美国坚定地保证支持该地区所有”——或强调“所有”——“国家的政治独立和领土完整。美国强烈反对该地区任何一方采取不拘是公开形式的或隐蔽形式的侵略行动。”

11. 我国对上述原则的忠诚是具体地得到了证明的——不仅是在当时我们反对老盟国的苏伊士危机中，而且多年来态度始终如一。事实上，在安理会最近有关该地区的辩论中，对解决该地区所有的问题，我们清楚地表明，美国保证只能通过和平手段并依靠停战方法。

12. 仅仅两天以前，在大会关于保障和平问题的辩论中，在座的许多人都有机会谈到同包括大小国家在内的所有国家都有关系的那种维护一个公平的国际稳定工具的极端重要性——当危险和冲突发生时，这个工具可以超越于狭隘私利之上，并为和平而行使权力。这个工具就是联合国；尤其是安全理事会，它根据宪章负有维护国际和平与安全的主要责任。

13. 有时听到有这样的观点，认为那些小国，因为它们最易受到打击，是联合国努力维护和平的真正

受益者，而那些大国“可以自己照顾自己”。我国不同意这种观点。没有人怀疑小国在这种活动中的重大利害关系；的确，它们通过投票和贡献一次又一次地表明了这种利害关系。但是任何人也不应设想，联合国行使维护国际和平与安全的职责不同样给大国以基本利益。大国在这件事情上兼有利益和责任——国家越大责任越大。

14. 根据以上精神，我受权宣布在联合国内外，美国都准备和其他大国——苏联、联合王国和法国——联合起来，为恢复和维护中东和平而共同努力。

15. 所有这些力量都必须为寻求和平而联合起来：秘书长，安全理事会和各国。让我们分别地和共同地努力来实现这项如此严重地影响我们自己的利益和全世界的利益的共同事业。

16. 松井先生（日本）：主席先生，首先我要向你作为本五月份安理会的主席表示欢迎。作为中华民国的常驻代表，你过去在担任安理会主席职务时已经作出了很大成绩，我相信在你能干的指导下，安全理事会将取得丰硕的成果。

17. 日本代表团极为关注近东最近的事态发展，以及正如秘书长在五月十九日报告中所说的在该地区的“边界一带日益增长着的危险的恶化形势”〔S/7896，第1段〕。我们也充分分担秘书长对于这种形势所表示的深切忧虑。我们认为，对于负有维护国际和平与安全的主要责任的安理会说来，去行使自己的职责是一件紧急的事情。

18. 我不想详述以色列和阿拉伯国家之间关系的过去历史。在此关头，我只想谈，过去十多年，联合国紧急部队在该地区驻扎，对于保持该地区的平静是一种威慑和抑制的力量。现在既然已经下令撤回联合国紧急部队，那么各有关政府首先和最重要的考虑就是用最大的克制态度，小心谨慎地避免采取任何形式的可能导致当前近东严重局势进一步恶化的任何行动。

19. 决不允许那里现存的对峙上升到武装冲突。最大限度的谨慎和抑制不仅对于陆地边界和领空是必需的，同时对于该地区的水路也是必需的。维护近东

的和平与安全不只是关系到该地区国家的问题。这是一个关系到全世界的问题。那些直接卷入到当前局势中去的有关政府肯定是很了解这一点的。它们根据宪章和有关国际协定所承担的责任和义务是超出它们自己之外的，是涉及整个国际社会的利益的。

20. 与此同时，所有会员国，特别是安全理事会的理事国都有责任和义务全力以赴去帮助维护该地区的和平。我代表日本保证我们为此目的而给以最充分的合作。

21. **伊格纳蒂夫先生**（加拿大）：我现在再次简单发言，介绍和解释已作为文件 S/7905 分发给大家的决议草案。注意到安全理事会大多数理事国在到目前为止的讨论中，对于有必要援助秘书长的使命，以及有必要不做出任何事情去加剧中东业已危险的局势所表示的关切，我受权代表丹麦和加拿大政府来解释这一坦率公平的决议草案，以供安全理事会各理事国考虑。

22. 我想安理会将发现文件的文字几乎逐字逐句都是引自今天上午〔第一三四一次会议〕丹麦代表的发言，我完全同意其中所表达的观点。我认为，该决议草案，象我们要求把这个项目列入安理会议程中的联名信一样，文字是清楚的，范围是有限的，同时动机是无可非议的。

23. 决议草案建议安理会应该首先对秘书长为缓和局势所作的努力表示支持；第二，要求所有会员国不作任何使当前局势恶化的事情；第三，邀请秘书长在他返回后立即向安理会作出报告，以便我们在这个会上继续考虑这个问题。

24. 我们相信，在目前情况下，该决议草案会减少我们之间不必要的争论的可能性，同时在支持秘书长的努力和在支持维护近东的和平上，对于扩大安全理事会的道义影响还会产生有益的效果。

25. 因此，我想建议我们应该在这次会后立即进行磋商，以期各理事国可以尽快地就这件事取得一致的意见。

26. **塞杜先生**（法国）：法国忠诚地致力于维护中东的和平。自从目前危机开始以来，法国就一直不

断地劝说各当事国，呼吁它们避免采取升级的办法，同时最重要的，是警告它们防止使危机转变成对各方都是有着悲惨结局的军事冲突的危险。

27. 必须注意，在事态发展到当前的关头，理智和克制至今没有发生作用。但是，法国政府仍然寄希望于有关的各国领导人对于自己人民的责任感，并寄希望于他们保卫和平的决心。阿拉伯联合共和国政府采取的禁止船只通过亚喀巴湾的措施一经宣布，危机就明显地达到了一个新阶段。

28. 至于安全理事会所能担当的任务，法国政府认识到这个事实，只要主要国家没有取得一致意见，安理会就不能采取行动。因此，暂时只能建议当事国诉诸理智，并要求它们避免采取任何可能威胁和平的行动。假定这种呼吁受到注意，同时把对世界和平负有主要责任的各国的立场也适当考虑在内，那么安理会就能继续讨论有助于取得和平解决目前争端的办法。

29. **卡拉登勋爵**（联合王国）：由于安理会其他代表已经提到中国代表权的问题，我只想谈，我国政府对于这件事的立场已经反复表示得十分清楚，并且没有改变，我现在不想也无须再重复。

30. 我今天想非常简短地谈谈，同时随着辩论的进展，我将要求主席允许我可以再一次更充分地发表意见。

31. 我要立即说明，我国政府欢迎并支持加拿大和丹麦要求召开安全理事会紧急会议的请求。或许在这里我可以被允许对苏联代表说几句很友好的话。对这样一位有经验和受尊敬的代表，肯定不能由我来提意见。但是涉及到他今天上午的发言，我要说，我一向受到的教育是不把坏的动机加于别人。我们决不想对他作出任何那类事情；他的动机永远是象水晶一样的清澈。的确，假使我能这样说的话，他的动机是透明的，正如他的谚语是晦涩的一样。

32. 凡是了解过去十天事态的人，是无论如何都不会怀疑情况的危险性和紧急性的。这种危险性和紧急性都非常清楚地反映在秘书长向大会和安全理事会所作的报告中。随后发生的事件使这种危险性和紧急

性越发变得严重了。在这样的时刻，安全理事会必须立刻承担责任并立即表明行使职责的决心；这是一项谁都不能否认的责任。

33. 每逢发生国际冲突的危险的时候，我们谁都不怀疑安全理事会有责任掌握情况，不耽搁地召开会议并且总是准备好去采取行动的。我们为能尽快地召开会议而理应感到自豪，很难设想会有比象秘书长着重提醒我们需要现在就立即注意的那些中东情况更为紧急、更为危险的情况了。我们安全理事会的所有成员都有不可回避的义务。

34. 此外，秘书长今天正在开罗进行着关系重大的讨论。我们欢迎并立即支持了他为保持和平、缓和紧张局势以及寻求预防未来冲突的措施而进行这种努力的决心。他和我们必须确定的第一个目标，是要劝说实行克制并维护该地区的和平，以便能够取得时间为将来拟定新的方案。在他执行他的使命的时候，让他知道他可以依靠我们的支持，这就好了。掌握局势和制止冲突的第一项任务一旦完成以后，还将有许多问题要解决，其中包括削减对峙的军队和建立持续而有效的联合国措施。

35. 过去联合国紧急部队、混合停战委员会和联合国停火监督组织所作的一切都已证明是有益的、有效的和必要的，并且我们对所有参与成功地维护和平的努力的那些人们表示了敬意。我国政府比较愿意看到尽快地重新建立曾在西奈和加沙起过非常成功的作用的那种联合国行动。但是它还相信，其他办法也能生效。我们应该把迫切的注意力引向那个问题。

36. 此外，还有一个最迫切和最危险的争端：关于各国船只通过蒂朗海峡的权利问题。维护日内瓦领海公约<sup>1</sup>有关公海和领海之间国际航海问题的规定，是我国政府最为关切的事，如象所有从事国际贸易的国家也都必然会那样。关于这个问题，我国首相今天发表了一项重要声明，他在声明中重申了十年前我国政府一位代表在大会上的发言。下边就是他所说的话：

<sup>1</sup>关于领海和毗邻地区公约，一九五八年四月二十八日在日内瓦签订。

“联合王国女王陛下政府的观点是，蒂朗海峡必须视为国际航道，各国船只都有权通过。”<sup>2</sup>

37. 因此，这些是我们必须一起解决的问题。第一，如何能使紧张局势得以缓和并使迫在眉睫的冲突的危险得以消除？第二，如何能使自由地和无阻碍地通过蒂朗海峡的权利得到保证并确定下来？第三，如何能最妥当地为将来制定出联合国有效的措施和机构，以便在那整个地区保障和平并防止暴行和冲突？第四，在未来的年代里，能够采取什么样的新措施和附加行动来防止这类危害和平的事件重演？

38. 这些就是我们在继续进行辩论时将要讨论的全部内容。我不想也无需立即讨论这些问题。目前，我只想重复说，为了处理这些问题，我们支持秘书长的努力，我们欢迎安全理事会关于援助他的努力的号召，同时我们将全力参加安理会现在所从事的紧急工作。

39. 联合国从来没有面临过比这更大的挑战或比这更重大的时机。假使我们大家能够互相谅解地、善意地在一起工作，我们现在不仅有机会去消除中东的冲突威胁，而且能够恢复对联合国作为一支保障世界和平的有效力量的信任。

40. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：安全理事会代表同事们：在今天上午会议开始时，我们曾使大家注意这一事实，即苏联代表团认为，这么匆忙地召开安全理事会会议是没有适当理由的；我们听了西方国家代表的声明以后，现在甚至有较多理由断定：某些势力在人为地利用与真正关心近东和平和安全毫不相干的理由来制造气氛。

41. 特别重要的是，今天在这里，从这个讲台上，北大西洋公约组织国家的各位代表所作的声明中，包含着一种明显失望的调子和对外国土地的怀乡病，在这块土地上，他们不久以前就曾驻扎过他们的军队，而从这块土地上，天哪！按照主权国不可剥夺的权利，他们在走开为妙的时候被人请走了。

42. 美国代表，在他之后还有联合王国代表，都用了许多美妙动听的词句并以鲜艳夺目的色彩描绘了

<sup>2</sup>联合国大会正式记录，第十一届，全体会议，第二卷，第六六七次会议，第13段。

他们对近东和平的关心；但是，这一切只不过是玩弄词藻，只不过是颜料加纸张。我们知道，他们的言行是不一致的。如果华盛顿和伦敦真的希望缓和近东的紧张局势，而不是耽迷于口头声明当中，那么例如，他们就应该首先从地中海撤出他们的舰队，这些舰队是构成世界那个地区紧张局势的最严重的根源之一。

43. 关于我的联合王国邻居卡拉登勋爵——由于种种我们无法控制的情况，他碰巧坐在我的左边——的答复，我想说，我们忽视高贵的勋爵对东方民间传说的感受能力，这当然是不礼貌的。不用说，我们注意到了，不管英国人的幽默感如何，我们这位联合王国同事的面孔上没有露出丝毫笑容来，这分明是想起了最近我们的一位朋友在大会上的演讲；他说，不论狮子在什么时候露出牙齿，如果认为这是在微笑，那才是荒唐无稽的。

44. 当然，这可以说明，他们的教育和陶冶还有欠缺之处，但我们大家都有我们的缺点。此外，有时会发生这样的事情——我想再次求助于东方的智慧——甚至猴子也会从树上掉下来。

45. 我现在想提请安全理事会各位代表注意苏联关于近东局势的立场。我们希望，这种立场是大家都已经非常清楚了。尽管如此，我们还想利用这个机会来重申一下。

46. 关于近东最近的事态，苏联政府，如同大家都知道的，在一九六七年五月二十三日曾作过如下声明，我现在想宣读一下所发表的本文：

“从和平和国际安全的利益观点出发，最近几个星期内，近东出现了一种令人焦虑不安的局势。在今年四月七日，以色列军队进攻阿拉伯叙利亚共和国领土之后，以色列统治集团继续在该国强化军事精神病的气氛。政府领导人，包括外交部长埃班在内，公开号召以色列对叙利亚从事大规模‘讨伐’战争并给它一个‘决定性的打击’。议会的国防和外交政策委员会，在五月九日所作的决定中，授予政府全部权力去从事对叙利亚的军事行动。以色列军队开往叙利亚边境并处于战争状态。宣布了实行全国动员。

“十分清楚，以色列如果就其地位而言得不

到某些力图给阿拉伯国家重新带来殖民主义压迫的帝国主义集团的直接或间接的鼓励的话，它是不能这样干的。这些集团认为，以色列在当前情况下，是反对实行民族独立政策和反抗帝国主义压力的阿拉伯各国的主要力量。

“以色列极端主义者显然是想突然占领叙利亚并且专门打击叙利亚。但是，他们打错了算盘。为了表示同正在维护自己独立和主权的叙利亚人民的英勇斗争是休戚相关的，阿拉伯国家——阿拉伯联合共和国、伊拉克、阿尔及利亚、也门、黎巴嫩、科威特、苏丹和约旦——宣布一旦以色列发动进攻，它们决心援助叙利亚。

“阿拉伯联合共和国，尊重它作为和叙利亚联防的一个盟国所具有的义务，采取了牵制侵略的步骤。考虑到联合国部队驻扎在加沙地带和西奈半岛会在这种情况下给以色列对阿拉伯国家发动军事挑衅带来便利，所以阿拉伯联合共和国政府请求联合国把部队撤出这个地区。许多阿拉伯国家表明，它们准备把武装力量置于阿拉伯联合指挥部的统帅下以抵抗以色列的侵略。

“如所周知，关于四月七日武装挑衅问题，苏联政府曾警告以色列政府说：以色列将承担其侵略政策的种种后果的责任。看来，特拉维夫尚未取得一条合乎理性的途径。结果，以色列因加剧近东紧张局势的危险性应再次受到谴责。

“问题产生了：以色列国家实行这种政策是为什么利益服务的呢？如果他们在特拉维夫指望以色列充当对东阿拉伯人民的帝国主义各国的海外殖民监督者的角色，那么在所有大陆各国人民已经粉碎殖民压迫的枷锁并正在建设独立生活的年代里，这种指望之毫无根据是无需证明的。

“几十年来，苏联对阿拉伯各国人民为民族解放、反对殖民主义和发展经济而进行的正义斗争给予了全面的支持。

“但是，请大家对这一事实不必存有任何怀疑：如果任何人企图侵略近东，那么他不仅将遭到阿拉伯各国的联合力量的反击，而且还会遭到苏联和所有爱好和平的国家对侵略的强烈反对。

“苏联的坚定信念是：各国人民没有兴趣在近东点燃军事冲突之火。只有一小撮殖民主义石油垄断者及其帮闲才对这场冲突发生兴趣。只有帝国主义努力以及紧紧追随其政策的以色列才会对它发生兴趣。

“苏联政府密切注视近东事态的发展。它从这个事实出发：维护直接毗连苏联边境的地区的和平与安全符合苏联各族人民生死攸关的利益。对局势作适当的考虑后，苏联正在进行并将继续进行可能防止破坏近东和平与安全并保卫各国人民合法权利的一切事情。”

47. 这就是苏联的立场，这就是我们对近东局势的估计。

48. 主席：我现在请阿拉伯联合共和国的代表发言。

49. 科尼先生（阿拉伯联合共和国）：当一个象我们这样的国家运用它固有的权利并履行它在保卫本国安全、保护自己人民方面的基本责任以及在确认自己对阿拉伯民族负有的义务时，它竟变成了一场大规模的和粗暴的歪曲和谩骂的运动的的目标，这实在令人感到惊奇。当这种事情发生时，正如过去几年特别是最近时期已经证实的那样，全世界的人都证实了其他国家——事实上，正是在本星期参与造谣中伤运动的那些国家——在远离它们自己国土的边境之外实行了一项强烈的和野蛮的政策来反对人类的一切准则，而且最露骨地反对联合国宪章和人类行为的规范。

50. 我不用在这个阶段提醒安全理事会注意那些行动和政策，因为它们正受到广泛的批判，并且，说得温和点，已经变成激起国际社会主义愤的题目。

51. 我们充分了解这些共同密谋的国家的战术和策略，因而对它们的反应并不感到惊奇；它们的这种迅速的反应永远也不会成为使我们感到惊奇的一个缘由。

52. 与此同时，当我们看到其他会员国为了取得自私和卑下的利益而屈服于加予它们的压力时，我们不能不表示义愤之情。全世界的人从来没有尊敬过，今后也永远不会尊敬任何一个同意从事这种勾当的

人。令人惋惜的是，加拿大和丹麦政府认为代表美国和联合王国办事是得计的。我提到的这两个国家——加拿大和丹麦——主张以和平与安全的名义把这个问题提交安全理事会，但它们对联合国在西南非的任务却相反地采取不予支持的行为，这实在是一种讽刺。如同我们全都知道的那样，那种立场是美国和联合王国责成它们采取的。

53. 我所提到的这些国家都曾率领过从事敌对宣传的乐队车来反对我国。当它们充分认识到我们的合法的和正当的要求而采取行动，同时又故意不理以色列的一贯挑衅时，它们就把局面弄得糟上加糟了。

54. 果真我们需要向任何人提醒以色列的威胁和恐吓吗？当艾希科尔先生反复以侵略阿拉伯叙利亚共和国相威胁时，为什么加拿大和丹麦默不作声呢？当以色列袭击和破坏约旦的萨穆村庄并给那里的和平居民带来灾难和痛苦时，那两国政府的所谓自觉的关怀又跑到哪里去了呢？联合国无数的决议和决定受到以色列的破坏、轻蔑和漠视，这难道还需要我们反复提醒本安理会的代表们吗？巴勒斯坦的悲剧，当地合法居民受到残害、被赶出家园以及被驱逐出境，这对每个人都是依然记忆犹新的。这就使我们有理由怀疑为什么以色列这样一种狂妄态度无人过问，而我们合法权利的运用却成了受到如此猛烈攻击的题目。以色列竟然因为受到这个重要团体的五次谴责所处的独特地位而洋洋得意。

55. 时间不允许我一一列举以色列对其阿拉伯邻国所进行的多次侵略行动。我所提到的那些攻击，如果没有外来的鼓励和支持，以色列是不会作出尝试的。这种支持总是交替地得自两个来源之一。如同在现在情形下我们所看到的，它来自联合王国和美国。

56. 完全公道地说，任何一位围坐在这张桌子旁边的代表如果是处在我们的地位，他会同意对这些威胁置之不理吗？记住这一点，我们觉得没有必要而且没有理由去提醒各理事国：面对这种公开的挑衅，挺身自卫乃是我们的合法权利，也是我们的民族义务和不可避免的责任。

57. 他们想把今天的局势戏剧化，从而制造一种令人焦虑不安的气氛，以便为他们自己的利益服务并



掩盖将来进行任意干涉的阴谋。这是我们从最近读到和听到的关于美国企图使自己成为“国际警察”以服务于其自私的目的而联想到的。世界许多地区都有关于美国政策的大量证明材料，这些政策已经恰如其分地被认为是“炫耀实力”的表现。

58. 我所提到的这种公开的挑衅使我们必须面对我们的责任，决不逃避我们的自卫职责。

59. 加拿大和丹麦代表提出的决议草案〔S/7905〕，依我们的看法，是一种破坏秘书长使命的企图。

60. 以上是我的初步发言。我将保留在辩论过程中对这个问题的各个方面作详细探讨的权利。

61. **主席：**我现在请以以色列代表发言。

62. **拉斐尔先生（以色列）：**以色列政府在最近几个月曾多次提请安全理事会注意它对近东恶化着的局势的日益增长的关注。一场反对我国的不断增加的暴行的运动已经展开了。这些敌对的行动正在由邻国加以组织、支持、资助和计划。这场运动是由一股以威胁以色列的领土完整、政治独立和国家生存的不停的洪流伴随和支持的。在过去几天里，这种不断发生的敌对行动在声势和规模上都有了新的发展。

63. 苏联代表向安理会宣读了塔斯社的一项声明，其中包括一系列攻击我国的无所不包的和毫无根据的空话。我国代表团以后可以选择机会来驳斥那项声明以及类似的声明。在现阶段，我只就苏联代表提交安理会的单子上的一点来谈谈。他说过，以色列在阿拉伯军队最近调动之前就沿着以色列和叙利亚边境集结了大量军队。秘书长近在五月十九日提交安全理事会的报告完全证实了那种说法的毫无根据。该报告第9段说：

“在过去几天里，连续收到关于军队调动和集结的报告，特别是在叙利亚边境的以色列方面。这些动态引起了不安，有时造成骚动。以色列政府最近曾向我保证，以色列军队在沿叙利亚边界线一带没有非正常的集结和调动，将来也不会有那种集结和调动；并且说，以色列武装力量将不发动军事行动，除非另一方首先开始那种行动。停

战监督组织观察员的报告证实了边界线双方都没有军队集结和重大的军队调动。”〔S/7896〕

64. 另一方面，在沿以色列南部边境的西奈半岛上，却集结了大批军队。在该处协助稳定局势已有十年的联合国紧急部队被断然赶走了。所有这些步骤都是一个整体计划的一部分，这些计划的阴谋现在暴露出来了。在纳赛尔总统干涉亚喀巴湾入口处蒂朗海峡航行的威胁中，这种阴谋正接近顶峰。那种声明是正当联合国秘书长为了执行和平使命而前往开罗的途中发表的。在秘书长得到会晤纳赛尔总统的机会之前，据现在已从开罗得到的报告说，埃及已决定采取有效措施来干涉国际航道蒂朗海峡的自由航行。根据报告来看，这些措施包括：在国际航道上布雷，并对不接受检查的船只开火。

65. 如以色列总理艾希科尔先生昨天在议会所说，对于开往和开出以色列的船只以及对于以色列港口埃拉特的干涉，就是一种侵略行为。总理说：

“对于在亚喀巴湾和蒂朗海峡航行自由的一切干涉，都构成对国际法的粗暴违反，对别国主权的侵犯，以及对以色列的侵略行为。

“……

“从一九五七年以来，其他政府，包括主要海上强国在内，都公开宣称要在蒂朗海峡和亚喀巴湾行使它们的航行自由权。现在真正需要的是一种严肃和明确的国际责任。这种国际责任的履行对于国际安全和国际法将有决定性的意义。因此，不仅对以色列，而且对全世界来说，都是一个决定命运的时刻。

“……

“面对这一局势，以色列政府将坚持一九五七年三月一日由当时以色列外交部长果尔达·梅厄夫人在联合国大会上所宣布的政策。”

66. 梅厄夫人当时说道：

“亚喀巴湾包括国际海域……根据海洋法中有关约定的公认定义，没有哪个国家有权阻止在这个湾中和穿过通往该湾的这个海峡的自由和无害的通过。

“为了以色列籍船只的利益，以色列决心行使自由和无害的通过权，并准备同别国一起来确保对于这一权利的普遍尊重。以色列在公海和国际海域中行使自由和无害的通过权时，将保护本国旗帜的船只。

“依靠武装力量对于在亚喀巴湾和穿过蒂朗海峡行使自由和无害通过权的以色列旗帜的船只的干涉，将被以色列看做是一种攻击，它有权根据联合国宪章第五十一条行使它固有的自卫权，并采取一切必要的措施来确保它的船只在该湾和该海峡自由和无害的通过。”<sup>3</sup>

67. 昨天，总理在对议会的讲话中继续说：

“自从那次声明以来，在该海峡和亚喀巴湾的自由通过已是确定的国际事实。由于在包括以色列旗帜在内的大量的各种旗帜之下的几百次航行，由于确立了广泛的日益扩大的贸易和交通的榜样，这一事实已经持续了十年。阿拉伯联合共和国总统非法宣布封锁蒂朗海峡是埃及对国际法的又一次违反，它曾无视其国际义务和一九五一年九月一日安全理事会的决议〔第九五（一九五一）号〕，继续长期非法封锁苏伊士运河。”

68. 埃及的这一行动，不仅对于以色列，而且对于整个国际社会都构成极为严重的挑战。我国外交部长埃班先生正在前往纽约，他将向安理会介绍埃及政府的行动所造成的这一局势的整个范围、意义和严重性。因此，在现阶段，我在这里只能重复总理在耶路撒冷所说的话：以色列追求和平同它决心自卫和保护其领土、其人民的安全与自由以及其权利是同样强烈的。

69. 卡拉登勋爵（联合王国）：我想很简短地、很坦率地和诚挚地对阿拉伯联合共和国代表说几句话。在他刚才对我们说的话里，他使用了“谩骂”和“猛烈攻击”这样的词。据我理解，他暗示这些是来自我国的。如果他肯于再一次考虑一下我刚才的话，我相信，他会公正地承认我的话里没有一个词是属于这一类的。

<sup>3</sup>同上，第六六六次会议，第11-13段。

70. 我今天确实迫切希望——我相信我们大家都是这样——不要使用任何一个有批评性的词，要特别小心避免任何可能被称为谴责的东西。因此，我必须承认，使我失望的是——为了有节制的和有益的讨论，尽管我的话是那样有克制的——他却仍然觉得有必要使用他刚才所使用的那些词。我希望他在仔细考虑之后，能够理解到他刚才所说的是完全错误的。

71. 戈德堡先生（美利坚合众国）：我也想行使权利，对我的朋友，苏联代表费德林大使的一些话给以很简单的回答。他在叙述合众国在当前中东危机中的所谓作用时说了一些话。对此，我只希望他想起艾丽思漫游记这一有名的故事。我相信你完全记得艾丽思在镜中幻游里对白皇后说的一句话：一个人不能相信不可能的事情。对此，白皇后回答说：“恐怕你练习得还很不够吧……当我在你那个年纪时，我经常是每天那样做上半个小时。唉，有时候我在早饭前就相信六件不可能的事情。”

72. 伊格纳蒂夫先生（加拿大）：在我行使权利回答那些说过的一些话时，我认为在我的朋友，阿拉伯联合共和国代表方面是有些生了气的。我要说的只是我觉得在我向安理会提出的声明或建议中，很难找出任何批评他的国家的词、任何忠告或警告的词，或是任何其他可以证明他的那种粗暴答复是正当的东西。

73. 关于我的国家的作用，我没有什么可以辩解或解释的。为了供他参考，我非常高兴向他提供加拿大政府的题为中东危机，一九五六年十月-十二月和一九五七年一月-三月<sup>4</sup>的白皮书。那时，我们对于帮助他的国家是非常自豪的。

74. 塔博尔先生（丹麦）：阿拉伯联合共和国代表责难我对他的国家说了无礼的话并猛烈攻击了他的国家。他也要求安理会完全公正地估计当前的局势。我对阿拉伯联合共和国代表是非常熟悉的，我相信他也是想要公正地对待我的。如果是这样的话，我相信他对我的国家的一切责难，一定都是一时的失言。我不为那些话生气，虽然它使我个人感到失望。如我所说，我认为那是我们大家都会犯的错误。

<sup>4</sup>渥太华，加拿大外交部，一九五七年。

75. 我作过的发言是完全不偏不倚的,没有任何攻击或者责难——没有一个词是反对任何国家的,当然也没有反对阿拉伯联合共和国的。

76. 阿拉伯联合共和国代表居然还说得出我的国家是替合众国和联合王国办事的。如我在今天上午的发言中所说的,我国政府是试图竭尽全力根据自己对于任何特殊问题的是非曲直所作的估计而行事的。

77. 我本想再多说几句。不过,我很理解阿拉伯联合共和国代表的情绪,这种情绪只是过于清楚地表明中东的严重危机罢了。我今天上午很注意地听取了埃塞俄比亚代表的发言,他呼吁我们不要火上浇油。有鉴于这一呼吁,关于阿拉伯联合共和国代表的发言,我就不再多说什么了。

78. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟):安理会代表同事们,我们本来不愿意使争论延长下去,不过,我们一向认为,有人谈到了我们,如果置之不理,那是不礼貌的。既然我的卓越同事戈德堡大使向安理会讲了一个关于仙国和住在那里的奇妙人物的老故事,我们想说,凡是上过小学的人当然都知道那个故事。其实,照镜子是一个很古老的习惯。我们大家有时候都会这样做,并且会看到我们自己的映象和我们的行为。

79. 我们不十分理解我们的合众国同事所指的是什么。他的用意何在,说得很模糊,不过,每一个神话都有一种寓意。凡是读完小学又继续升学的人,当然也都学过历史,而且许多人大概都会记得关于那个学生问他的先生——古贤人的故事。他问道:“当我们作某种行为时,我们必须做什么,我们应该怎样去做?”那位古代思想家——这事发生在东方——回答说:“不要忘记向后看,以便更好地了解你的行为。”

80. **主席**:理事会诸位代表注意到加拿大代表的提议:在这次会议以后,为了努力就已经提出的决议草案本文达成协议,应该进行协商。因此,我建议当前最好的程序是本会议休会,以便有助于安理会代表们进行非正式协商。不过,我希望安理会代表鉴于当前的局势,为安理会尽早召开下一次会议作好准备。开会的时间将在协商以后通知。

81. **帕塔萨拉蒂先生**(印度):主席先生,关于你的发言,我们希望按照一般惯例就下次会议的时间和日期同我们磋商。不过,我必须使这一点记录在案,即我国代表团将不参加有关加拿大和丹麦提出的决议草案的任何非正式协商。

82. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟):今天上午和下午,我们都说明了我们对于审议中的问题的看法和立场。我们想再一次提醒安理会注意这一事实,即我们过去和现在都不认为在目前召开安全理事会的任何特别会议或紧急会议——或突击会议——是适当的。

83. 我们也看不出有什么必要去进行任何协商,更不必说继续协商了。刚才印度代表的发言就丝毫不表示他对于这种协商有什么兴趣。

84. 我们想说明,我们不想参加任何协商。

85. **戈德堡先生**(美利坚合众国):主席先生,我想请求休会一会儿,以便我立即同安理会的某些其他代表进行协商。

86. **主席**:因为没有反对美国代表这个提议的,所以会议暂停。

会议于下午五时三十五分暂停,六时复会。

87. **戈德堡先生**(美利坚合众国):主席先生,据我理解,你是说当前最好的程序是现在就休会,以便在安理会代表之间立即进行非正式协商,并且,你要求代表们鉴于局势的严重性,为安理会尽早召开下一次会议做好准备,而开会的时间将在适当的协商之后通知。

88. **主席先生**,这就是我对于你的话的理解,我希望这将得到安理会的赞成。

89. **主席**:我想对安理会诸位代表说明,那正是我所说的,正是我的意思。

90. **塔拉巴诺夫先生**(保加利亚):关于正在审议的事项,我们在上午已经说明了我们的立场,我们现在完全确信,某些代表在这里只顾做的那些无益的事情并没有使中东问题趋向于澄清。

91. 此刻,我只想说明,在这个时候,作为安全理

事会和联合国的一个成员，我们总是在为安理会及其代表效力的。我们对于协商决议草案或者协商可能筹划的其他措施，是不能效力的，因为我们不相信这种行动在目前会有助于解决问题。

92. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：安理会代表同事们，我们往往在安理会听到一些声响而不知道它们起自何处或发自何人。首先，我们听到印度代表团对于协商问题的看法。但是印度代表在对安理会讲话时，表示了完全相反的观点。刚才，我们听到了美国的声音。现在才弄清楚下面这一观点是属于谁的了：声响再一次从不明处出现，就证实了这些想法的确凿性。这一切都给安理会的工作造成混乱。

93. 苏联代表团想再一次明确表示，我们过去和现在都看不出有充分理由要召开一次安全理事会会议。我们也看不出有理由要进行任何协商，更不用说紧急协商、特别协商等等的了。这一切都将使气氛更加紧张。

94. 那不是我们想做的，我们不能同意。苏联代表团不准备参加这种协商。

95. **凯塔先生**(马里)：今天上午，我国代表团很简短地说明了它为什么认为这次会议是不合时宜的。今天下午，在刚才的停会之前，我对于可能的协商的提议的回答是，我国代表团不准备同意举行这种协商。为了记录在案，我要在这里把我的回答重复一遍。

96. **马康南先生**(埃塞俄比亚)：今天上午，在我表示意见时，我说明了我国代表团的看法，那就是，正当秘书长同阿拉伯联合共和国政府进行认真会谈时，在我们还不知道他的这一重要使命的结果以前，最好不要在这时就在安理会进行讨论。我们虽然因此感到强烈不安，但还是遵从了安理会的更高明的意见，对于在这里继续进行讨论没有提出正式异议。但是当谈到采取决议草案形式的某种具体提案时，我必须非常清楚地说明，我国代表团所持的看法是，在没有从秘书长那里听到关于他的会谈结果以前，采取任何轻率的行动——特别是当这种行动在我们中间可能造成

分裂和涣散的时候，这种讨论对于安全理事会没有好处，对于解决我们面临的问题也没有帮助。

97. **伊亚拉先生**(尼日利亚)：主席先生，据我国代表团的<sup>理解</sup>，你是说，关于安理会下一次开会的适当时刻，你将同安理会代表进行协商。我只想表示一个希望，那就是你在协商时要认真考虑现在在安理会中变得清楚了的情况——我们一开始就曾谦虚地试图提出忠告的事情——就是，我们今天的讨论恐怕本来应该选择更好的时机。就尼日利亚代表团来说，我们认为，如果继续讨论下去，那将会比今天的情况更加无益，除非我们有了秘书长工作的结果和他目前正在进行的协商的结果。

98. **戈德堡先生**(美利坚合众国)：我必须说，我完全不知道怎样来理解现在所作的这些发言。代表们主张说，他们不愿意协商，但是他们正在这个安理会里就他们的一些想法，就是不是需要将来的议程，进行着公开的协商。他们是违背自己的话的。当关于我们要休会以便进行协商的意见（它被认为是经过大家同意的）提出来的时候，那就意味着每个人在那些协商中都可以自由地说出他认为下次开会应该讨论什么问题，会议应该在什么时候召开等等。然而在我看来，我们正在作的事情是同我们的话完全矛盾的。我们把这一项目列入了议事日程；许多代表都表示赞成或反对；我们今天对它进行了讨论；而现在代表们在告诉我们，如果进行协商，他们将如何表示态度。

99. 作为安理会的<sup>一个</sup>理事国，合众国将永远同我们的同事们协商任何事情。我们认为那是我们作为安理会理事国的义务，而我们却无法理解任何代表在安理会上说，他将同安理会其他代表进行协商的那种观点。如果在安理会代表之间没有非正式的协商，我们不知道这个组织怎么能够继续前进。

100. **伊格纳蒂夫先生**(加拿大)：主席先生，你慎重地宣读了你提出的一个建议。据我理解，它实际上是说，我们为了让协商得以进行而要休会，然后等到同你协商的人们认为适当的时候再集合到一起。在会议开始时，就有人提过，在会议召开之前并没有进行协商。现在提出了我们应该协商然后再开会的建议，而看来这里有些困难。我想最顺理成章的办法是

接受主席的建议——这看来是十分正常的——就是我们应当休会，应当互相协商，然后根据协商情况，早日开会。我不认为在公开的安理会上讨论协商问题会得出任何不同于你的建议的结果。主席先生，我提议，我们应接受你的良好意见。

101. **主席：**如果没有更多的意见，如果没有反对意见，我提议休会，等待另行通知。

会议决定如上。

下午六时十五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---